



JUSTIFIKAZIO-KONTU SINPLIFIKATUAREN (T004.02)
PRESENTACIÓN DE LA CUENTA JUSTIFICATIVA (T004.02)

(1) Entitate edo pertsona onuradunaren datuak • Datos de la entidad o persona beneficiaria

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF	Izen-deiturak edo izen soziala / Nombre y apellidos o razón social	
Helbidea / Dirección	PK / CP	Udalerria / Municipio
Probintzia / Provincia	Telefona(k) / Teléfono(s)	e-posta / e-maila

(2) Ordezkararen datuak (kasua hala bada) • Datos de la persona representante (en su caso)

NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF	Izen-deiturak edo izen soziala / Nombre y apellidos o razón social	
Helbidea / Dirección	PK / CP	Udalerria / Municipio
Probintzia / Provincia	Telefona(k) / Teléfono(s)	e-posta / e-maila

(3) Diru-laguntzarako datuak • Datos para la subvención

Espedientearen zenbakia / Número de expediente	
Proiektuaren titulua / Título del Proyecto	
Proiektuaren arduraduna / Responsable del Proyecto	NAN-AIZ-IFK / DNI-NIE-CIF

(4) Aurkezten den dokumentazioa • Documentación que aporta

- | | |
|---|--|
| ☐ Jarduketa edo proiektuaren memoria
Memoria de la actuación o proyecto | ☐ Memoria ekonomikoa: Gastuen zerrenda sailkatua
Memoria económica: Relación clasificada de gastos |
| ☐ Jarduketa edo proiektua finantzatzeko iturrien zinpeko deklarazioa
Declaración jurada fuentes financiación de la actuación o proyecto | ☐ Justifikazio-kontua
Cuenta justificativa |
| ☐ Hizkuntza betebeharren akreditazioa
Acreditación requisitos lingüísticos | ☐ Egindako lana egiaztatzeko eta haren lekukotasuna emateko balio duen dokumentazio grafikoa edo ikus-entzunezkoa
Documentación gráfica o audiovisual que sirva para acreditar y testimoniar la labor realizada |
| ☐ Aplikatu gabeko geldikirik baldin badago, soberakinak itzultzearen ordainketa-gutuna
Carta de pago de reintegro de los sobrantes en el supuesto de existir remanentes no aplicados | ☐ Fakturak / Facturas |
| ☐ Bankuko frogagiriak / Justificantes bancarios | ☐ Bestelakoak / Otros |

(5) Jakinarazpen elektronikoki jaso nahi baduzu eta ez paperean, markatu laukitxoak. Ziurtagiri digitala edo B@kq behar da • Si desea recibir la notificación electrónicamente y no en papel, marque la casilla. Se requiere certificado digital o B@kq

☐ e-posta (abisuetarako) / e-mail (para avisos)	
Tokia eta eguna / Lugar y fecha	
Sinadura / Firma	

- (1) Atal hau interesatuaren datuekin beteko da. Interesatuak ordezkariaren bidez jardun ahalko du. Kasu horretan, lehenbiziko eta bigarren atalak bete beharko ditu.
- (2) Ordezkariari buruzko datuak halakorik izendatu denean bakarrik beteko dira. Ordezkaritza zuzenbidean balio duen eta sinesgarritasunez jasota utziko duen edozein bide baliatuz akreditatu beharko da; edo, bestela, interesatua bera agertuta ordezkaria zein den esanez.
- (3) Laguntzarako behar diren datuak adierazi beharko dituzu: proiektuaren titulua eta espediente zenbakia.
- (4) Atal honetan, inprimakiarekin batera zein agiri aurkezten dituzun adierazi beharko duzu.
- (5) Jakinarazpen elektronikoaren laukitxoa markatu beharko duzu jakinarazpen elektronikoki jaso nahi baduzu eta ez paperean. Ziurtagiri digitala edo bñkq behar da (salbu eta elektronikoki jakinaraziko den Administrazioarekiko harremana elektronikoki izatera behartura bazaude).

Edozein kasutan ere, inprimakiak sinatuta joan beharko du, dela interesatuak, dela ordezkariak, kasua hala bada.

- (1) Este apartado se cumplimentará con los datos de la persona interesada. La persona interesada podrá actuar por medio de representante en cuyo caso deberá rellenar los apartados primero y segundo.
- (2) Los datos relativos a la persona representante sólo se cumplimentarán cuando se haya designado. La representación deberá acreditarse por cualquier medio válido en derecho que deje constancia fidedigna, o mediante declaración en comparecencia personal del interesado.
- (3) Deberá indicar los datos necesarios para la subvención: título del proyecto y número de expediente.
- (4) En este apartado deberá indicar los documentos que se aportan junto al impreso.
- (5) Deberá marcar la casilla de notificación electrónica en el caso de que desee recibir la notificación electrónicamente y no en papel. Se requiere certificado digital o bñkq (salvo si está obligado a relacionarse electrónicamente con la Administración que se notificará electrónicamente).

En todo caso, el impreso deberá ir firmado por la persona interesada o, en su caso, por la persona representante.

Inprimaki hau, bete ondoren, udalaren egoitza elektronikoaren bidez aurkeztu ahal izango da, edozein egun eta ordutan, edo Lasarte-Oriako Udaleko Sarreraren Erregistro Orokorrean bertan (Okendo Plaza, 1), astelehenetik ostiralera, 9:00etatik 14:00etara, edota urriaren 1eko 39/2015 Legeak 16.4 artikuluan ezarritako gainerako formen bidez.

Inprimaki hau Udalaren www.lasarte-oria.eus webgunetik eskura daiteke.

Este impreso, una vez cumplimentado, podrá presentarlo a través de la sede electrónica municipal cualquier día y hora, o presencialmente en el Registro General de Entrada del Ayuntamiento de Lasarte-Oria (Okendo Plaza nº 1) de lunes a viernes en horario de 9:00 a 14:00 horas, o mediante las demás formas previstas en el artículo 16.4 de la Ley 39/2015, de 1 de octubre.

Este impreso se encuentra disponible en la web municipal www.lasarte-oria.eus

Araudi erregulatzailea • Normativa reguladora

- Dagokion diru-laguntzaren oinarri espezifikokoak.
- Diru-laguntzak emateko ordenantza arautzailea.
- Diru-laguntzen 38/2003 lege orokorra, azaroaren 17koa.
- Bases específicas de la subvención que corresponda.
- Ordenanza reguladora de la concesión de subvenciones.
- Ley 38/2003, de 17 de noviembre, General de Subvenciones.

Tramitazioa • Tramitación

Unitate arduraduna: diru-laguntza sustatzen duen arloaren arabera

Unidad responsable: según el área que promueva la subvención

Kultura eta Hezkuntza. Geltoki Kalea 18. ☎ 943 376181, ✉ kultura@lasarte-oria.eus

Cultura y Educación. Geltoki Kalea nº 18, ☎ 943 376181, ✉ kultura@lasarte-oria.eus

Kirolak. Bekokale Bidea 3. ☎ 943 376182, ✉ kirolak@lasarte-oria.eus

Deportes. Bekokale Bidea nº 3, ☎ 943 376182, ✉ deportes@lasarte-oria.eus

Euskera. Okendo Plaza 1, 2. solairua. ☎ 943 376184, ✉ euskera@lasarte-oria.eus

Euskera. Okendo Plaza nº 1 2ª planta, ☎ 943 376184, ✉ euskera@lasarte-oria.eus

Gizarte Zerbitzuak, Inmigrazioa, Kooperazioa eta Emakumea. Donostia Etorbidea 3. ☎ 943 376179, ✉ gizarte@lasarte-oria.eus

Servicios Sociales, Inmigración, Cooperación y Mujer. Donostia Etorbidea nº 3, ☎ 943 376179, ✉ ssociales@lasarte-oria.eus

Sozioekonomia. Donostia Etorbidea 3. ☎ 943 376179/943 376183, ✉ enplegu@lasarte-oria.eus

Socioeconomía. Donostia Etorbidea nº 3, ☎ 943 376179/943376183, ✉ empleo@lasarte-oria.eus

Datuen babesari buruzko oinarizko informazioa • Información básica sobre protección de datos

Tratamenduaren arduraduna Responsable del tratamiento	Ayuntamiento de Lasarte-Oria – Lasarte-Oriako Udala Kale Nagusia 22, 20160, Lasarte-Oria (Gipuzkoa) Datuen babesteko ordezkaria datubabesa@lasarte-oria.eus / Delegado-a de protección de datos: protecciondatos@lasarte-oria.eus
--	--

Helburua Finalidad	Udalak persona fisikoei, elkarteei eta erakundeei ematen dizkien laguntzen eta diru-laguntzen ondoriozko informazio pertsonala kudeatzea. Gestionar la información personal derivada de las diferentes ayudas y subvenciones que otorga el ayuntamiento a personas físicas, asociaciones y entidades.
-------------------------------------	--

Datuen komunikazioa Comunicación datos	Ez da datuen komunikaziorik egingo, legeak hala eskatzen duenean izan ezik. No se realizarán comunicaciones de datos, salvo exigencias legales.
---	--

Eskubideak Derechos	Eskubideak eskuratzeko, zuzentzeko, ezabatzeko, aurka egiteko, eramangarritasunerako eta mugatzeko eskubideak erabiltzeko eskubidea du, baita Datuak Babesteko Euskal Bulegoan erreklamazioa aurkezteko ere. Informazio gehiago nahi izanez gero, jo informazio gehigarriaren atalera. Tiene derecho a ejercer sus derechos de acceso, rectificación, supresión, oposición, portabilidad y limitación, así como presentar una reclamación ante la Agencia Vasca de Protección Datos. Para más información acudir al apartado de información adicional.
--------------------------------------	---

Informazio osagarria
Información adicional

Datuen babesari buruzko informazio gehigarria eta zehatza kontsulta dezakezu gure webguneko datuen babesari buruzko atalean: www.lasarte-oria.eus

Puede consultar la información adicional y detallada sobre protección de datos en el apartado de protección de datos de nuestra página web: www.lasarte-oria.eus